



Saluda concejal de Fiestas

Queridas/os vecinas y vecinos:

En este mes de julio con la llegada del verano, nos disponemos a celebrar las fiestas en nuestras urbanizaciones, desde estas líneas me dirijo a todos vosotros para saludaros y felicitaros en estos días tan especiales.

Como es habitual las fiestas de Ciudad Quesada son la imagen de la integración de más de 82 nacionalidades que residen en nuestro pueblo, Rojales es un pueblo multicultural en todos los aspectos gracias a todas aquellas personas que residen y nos visitan estos días. Desde la concejalía de fiestas, se ha preparado un extenso programa de actos para todas las edades y públicos, cada año uno de los mayores actos como es el desfile multicolor mejora gracias a las personas que participan en él, por ello quiero agradecer el trabajo realizado por todas las personas que colaboran en estos días festivos para que nuestros vecinos y visitantes puedan disfrutar del esfuerzo y la dedicación que realizan, además del apoyo incondicional hacia la concejalía de fiestas.

Os deseo como concejal de fiestas y rojalero, que disfrutéis de estos días de convivencia, color y música, además de invitar a todas las personas que deseen conocer nuestras fiestas, nuestra gastronomía y nuestro municipio a que vengan y sean partícipes de la hospitalidad de nuestros residentes.

El Concejal de Fiestas.



Jesús Martínez Pascual



Greetings from the Councillor for Fiestas

Dear citizens of Rojales,

In July, when Summer comes, we get ready to celebrate the fiestas of our urbanisations. From these lines I would like to greet and congratulate all of you on these so special days.

As usual, the Festivities of Ciudad Quesada are a true reflection of integration, which involves more than 82 nationalities living in our municipality. Rojales is a multicultural town in all aspects thanks to all the people living here, together with our beloved visitors. The Department for Fiestas has organised an extensive programme of events for all ages and audiences. One of the biggest events will be the multicoloured parade, which improves year by year thanks to the people who take part in it. For this reason, I would like to express all my gratitude to the people who collaborate and participate in this Festival, giving the opportunity to our citizens and visitors to enjoy their effort and dedication, as well as the unconditional support they provide to the Department for Fiestas.

As Councillor For fiestas and Rojalero, I wish you to enjoy these days of co-existence, colour and music. I invite all those who wish to experience our Festivities, Gastronomy and Municipality to come and feel the warm hospitality of our people.

Your Councillor for Fiestas



Grußwort des Festausschußes des Gemeinderates

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Rojales,

Im Juli, wenn der Sommer kommt, bereiten wir uns darauf vor, die Fiestas unserer Urbanisationen zu feiern. Von diesen Zeilen aus möchte ich Sie alle zu diesen besonderen Tagen grüßen und beglückwünschen.

Wie immer sind die Festtage von Ciudad Quesada ein wahres Spiegelbild der Integration, an der mehr als 82 Nationalitäten beteiligt sind, die in unserer Gemeinde wohnen. Rojales ist in jeder Hinsicht eine multikulturelle Gemeinde, dank all unserer Residenten und Besucher. Der Festausschuß hat ein umfangreiches Programm mit Veranstaltungen für alle Altersgruppen organisiert. Eine der größten Veranstaltungen ist der bunte Umzug, der dank der Menschen, die daran teilnehmen, von Jahr zu Jahr besser wird. Aus diesem Grund möchte ich den Menschen, die an diesem Fest mitarbeiten und teilnehmen, meine ganze Dankbarkeit aussprechen. Sie geben unseren Bürgern und Besuchern die Möglichkeit, sich an ihrer Bemühung und Hingabe zu erfreuen, sowie an der bedingungslosen Unterstützung, die sie den Festausschuß gewähren.

Als Stadtabgeordneter des Festausschußes und Rojalero wünsche ich Ihnen, dass Sie diese Tage des Miteinanders, der Farben und der Musik genießen können. Ich lade alle ein, die unsere Feste, unsere Gastronomie und unsere Gemeinde kennen lernen möchten, um die herzliche Gastfreundschaft unserer Bevölkerung zu erleben.

Ihr Stadtabgeordneter des Festausschußes



Excmo.
Ayuntamiento
de Rojales

Rojales
Concejalía de fiestas

Programa de Fiestas

Ciudad Quesada 2023



Saluda del Alcalde

Estimadas vecinas, estimados vecinos de ciudad Quesada: cuando tengáis este saluda en vuestras manos, estaremos a punto de empezar nuestras queridas fiestas de las urbanizaciones.

Son estas unas fiestas que se celebrarán desde el treinta de julio hasta el día seis de agosto, en plena canícula, pero no por ese motivo vamos a hacer dejación de esta celebración, sino que vamos a intensificar su celebración con unos actos que serán, sin duda, del agrado de todas las personas que se decidan a acudir a ellas, ya sean residentes en este lugar o invitados que quieran divertirse tomando parte activa en sus actos, que se irán desarrollando a lo largo de estos días y que comprenderán desde desfiles, paellas, actuaciones, etc.

Desde este saluda, quiero hacer mención especial para todas aquellas personas que hayan tomado parte activa en el desarrollo de estas fiestas aportando así su trabajo y dedicación para el lucimiento de estos actos festivos que se llevan celebrando año tras año. De este modo, conseguís, junto con el Ayuntamiento, que no se olviden los momentos de diversión y que sigamos disfrutando de nuestra estancia en este pueblo, Rojales.

Sed felices y disfrutad sin olvidar el respeto que todas las personas nos merecemos vengamos de donde vengamos o hablemos cualquier idioma, porque todos juntos, formamos un pueblo respetuoso, agradable y vivo. Gracias a todas y a todos.

Vuestro Alcalde



Antonio Pérez García



Salutations du Maire

Chers citoyennes et citoyens de Ciudad Quesada,

Lorsque vous lisez ces lignes, nous serons sur le point de commencer nos fêtes en honneur de notre saint patron San Justo.

Ces fêtes se dérouleront du 1er au 6 août, en pleine canicule, mais ce n'est pas raison pour laisser cette fête de côté, au contraire, nous allons l'intensifier avec des événements qui plairont sans aucun doute à tous ceux qui décideront d'y assister, soient résidents de cette municipalité ou d'invités. Les événements comprennent des défilés, paella, discothèque mobile, etc.

Dans ce contexte, je souhaite adresser une mention spéciale à toutes les personnes qui ont participé activement au développement de ces festivités, en apportant leur travail et leur dévouement pour faire briller ces événements festifs, qui ont été célébrés année après année. Ainsi, avec la mairie, vous faites en sorte que les bons moments ne soient pas oubliés et que nous continuions à profiter de notre séjour dans cette municipalité, Rojales.

Soyez heureux et amusez-vous sans oublier le respect que nous méritons tous, d'où que nous venions et quelle que soit la langue que nous parlons, car tous ensemble, nous formons une municipalité respectueuse, agréable et vivante. Je vous remercie tous

Votre maire.



Greetings from the Mayor

Dear citizens of Ciudad Quesada,

If you are reading these words, we are about to commence our Fiestas in honour of our Patron Saint San Justo.

These Festivities will be held from the 1st to the 6th of August, in the middle of the heatwave, but this is not a reason to leave this celebration aside. We are going to intensify the celebrations with events that will undoubtedly be enjoyed by all those who decide to attend them, whether residents in our municipality or guests who wish to have fun by taking an active part in them. These events will include parades, paella, mobile disco, etc.

I would like to make a special mention to all the people who took an active part in the organisation of our Festival, contributing with their work and dedication to make it even more magnificent year after year. In this way, together with the Town Council, you ensure that fun times are not forgotten, enjoying our stay in this municipality, Rojales.

Be happy and enjoy, but do not forget to respect the others, wherever they come from or whatever language they speak, because all together, we form a respectful, pleasant and lively municipality. Thanks to all of you.

Your Mayor.



Grußwort des Bürgermeisters

Liebe Mitbürger von Ciudad Quesada,

Wenn Sie diese Zeilen lesen, stehen wir kurz vor dem Beginn unseren Festtage zu Ehren unseres Schutzpatrons San Justo.

Diese Feierlichkeiten finden vom 1. bis zum 6. August statt, mitten in der Hitzewelle, aber das ist kein Grund, dieses Fest ausfallen zu lassen. Wir werden die Fiestas mit Veranstaltungen intensivieren, die zweifellos von allen, die daran teilnehmen, genossen werden, seien es Einwohner unserer Gemeinde oder Gäste. Zu diesen Veranstaltungen gehören Umzüge, Paella, eine mobile Disco usw.

Besonders erwähnen möchte ich all diejenigen, die sich aktiv an der Organisation unseren Festtage beteiligen. Sie beitragen mit ihrer Arbeit und ihrem Engagement, um unsere Fiestas Jahr für Jahr zu verbessern. Auf diese Weise sorgen Sie gemeinsam mit dem Stadtrat dafür, dass wir den Spaß nicht vergessen und unseren Aufenthalt in dieser Gemeinde, Rojales, genießen können.

Seien Sie fröhlich und genießen Sie, aber vergessen Sie nicht, die anderen zu respektieren, egal woher sie kommen oder welche Sprache sie sprechen, denn wir alle eine respektvolle, angenehme und lebendige Gemeinde zusammen bilden. Vielen Dank an Sie alle. Ihr Bürgermeister



PROGRAMA DE FIESTAS

DOMINGO 30 DE JULIO

14:00 h. Realizaremos la tradicional Paella Gigante en la Plaza Blanca de Ciudad Quesada (habrá servicio de barra).

VIERNES 4 DE AGOSTO

22:30 h. Gran actuación del grupo “V 80” que nos ofrecerá un variado repertorio de música pop internacional.

A continuación, Disco Móvil a cargo de Sonotec Audio, hasta las 5:30 h. de la madrugada.

(Todos estos actos se realizarán en la Plaza Blanca de Ciudad Quesada.)

SÁBADO 5 DE AGOSTO

10:00 h a 14:00 h. Gran Parque Infantil en la Plaza Blanca de Ciudad Quesada, con hinchables de agua, ¡¡no olvides traer el bañador y la toalla!!

21:00 h. Disco Móvil a cargo de Sonotec Audio en la Plaza Blanca de Ciudad Quesada.

22:00 h. Charanga (El recorrido será el habitual de años anteriores). Puede participar todo aquel que lo desee. ¡Apúntate en la oficina de Información y Turismo del Ayuntamiento hasta el día 28 de julio! ¡¡¡¡*Habrá premios en metálico para los mejores disfraces!!!!*

A continuación, seguimos con la Disco Móvil hasta las 5:30 h. de la madrugada.

DOMINGO 6 DE AGOSTO

10:00 h. Pasacalles a cargo de la Agrupación Musical Los Solfamidas de Rojales.

10:30 h. Santa Misa en honor a San Justo en la Iglesia de San José.

21:00 h. Actuación de “Mago J” que nos hará disfrutar con grandes juegos de magia.

22:00 h. Actuación de la “Escuela de Baile de Sofía Sánchez y el grupo “Arte Pa Ya”, con el cual podremos disfrutar de una noche de baile y rumbas.

24:00 h. Castillo de fuegos artificiales a cargo de la pirotecnia Ferrández de Redován.

A continuación, Disco Móvil en el lugar habitual hasta las 5:30 h. de la madrugada.



PROGRAMME OF FESTIVITIES

SUNDAY, 30th JULY

At 2:00 p.m. Traditional Giant Paella in the Plaza Blanca of Ciudad Quesada (Bar Service will be available).

FRIDAY, 4th AUGUST

At 10:30 p.m. Grand Show by “V 80 ” Band. International pop music repertoire.

To follow, Mobile Disco by Sonotec Studio till 5:30 a.m.

(All these events will take place on the Plaza Blanca of Ciudad Quesada)

SATURDAY, 5th AUGUST

From 10 a.m. to 2 p.m. Grand Park for Children containing water bouncy castles in the Plaza Blanca of Ciudad Quesada. Don't forget your swimsuit and towel!

At 9:00 p.m. Mobile Disco by Sonotec Studio on the Plaza Blanca of Ciudad Quesada.

At 10:00 p.m. Summer Carnival parade (same route as in previous years). Everyone is welcome to participate. Registration at the Tourist Info of Rojales Town Hall. Deadline July 28th . **Cash prizes for the best fancy dress costumes!**

Followed by Mobile Disco till 5:30 a.m.

SUNDAY, 6th AUGUST

At 10:00 a.m. The Band “Agrupación Musical Los Solfamidas” of Rojales parading round the streets.

At 10:30 a.m. Holy Mass in honour of San Justo in the “San José” church of Ciudad Quesada.

At 9 p.m. “Mago J “ Magic Show.

At 10:00 p.m. Performance by the dancing school “Sofía Sánchez” and the group “Arte Pa Ya”. Enjoy an evening of dance & rumba.

At 12:00 midnight, Fireworks by Pirotecnia Ferrández of Redován.

To follow, Mobile Disco till 5:30 a.m.



PROGRAMME DE FÊTES

DIMANCHE, 30 JUILLET

À 14.00 heures, aura lieu la traditionnelle Paëlla géante à la Plaza Blanca de Ciudad Quesada (service de Bar disponible).

VENDREDI, 4 AOÛT

À 22.30 heures, Grand spectacle “V 80” Band. Repertoire de musique pop international.

Ensuite, Disco Mobile avec Sonotec Audio jusqu'à 5.30 heures.

(Tous ces spectacles auront lieu à la Plaza Blanca de Ciudad Quesada)

SAMEDI, 5 AOÛT

De 10 heures à 14 heures, Grand Parc pour enfants à la Plaza Blanca de Ciudad Quesada, avec des châteaux gonflables d'eau. N'oubliez pas d'apporter votre maillot de bain et serviette!

À 21.00 heures, Disco Mobile avec Sonotec Audio à la Plaza Blanca de Ciudad Quesada.

À 22.00 heures, Grand Défilé (le parcours habituel). Tout le monde est invité a participer. Inscrivez-vous au bureau d'information et tourisme de la Mairie de Rojales jusqu'à 29 juillet. **Il y aura des prix en espèce pour les meilleurs déguisements!**

Et pour clôturer la soirée, disco mobile jusqu'à 5.30 heures.

DIMANCHE, 6 AOÛT

À 10.00 heures, défilé du groupe musical « Los Solfamidas » de Rojales.

À 10.30 heures, Sainte Messe en l'honneur de Saint Justo à l'église de San José à Ciudad Quesada.

À 21.00 heures, spectacle de magie « Mago J».

À 22.00 heures, performance de l'école de danse « Sofía Sánchez » et du groupe « Arte Pa Ya ». Jouissez d'un soirée de danse et rumba.

À Minuit, feux d'artifices de l'entreprise pirotechnique Ferrández de Redován.

Et pour clôturer la soirée, disco mobile jusqu'à 5.30 heures.



FESTPROGRAMM

SONNTAG, 30. JULI

Um 14:00 Uhr wird die traditionelle riesige Paella auf der Plaza Blanca von Ciudad Quesada (Thekenservice verfügbar) stattfinden.

FREITAG, 4. AUGUST

Um 22:30 Uhr, Große Show des “V 80” Band. Internationales Pop Repertoire.

Anschließend spielt die Mobile Disco bei Sonotec Audio bis 5:30 Uhr.

(Alle Vorführungen werden auf der Plaza Blanca von Ciudad Quesada stattfinden)

SAMSTAG, 5. AUGUST

Von 10:00 Uhr bis 14 Uhr, Grosse Kinderpark mit Wasserhüpfburgen auf der Plaza Blanca von Ciudad Quesada. Badekleidung und Handtücher nicht vergessen!

Um 21:00 Uhr, Mobile Disco bei Sonotec Audio auf der Plaza Blanca.

Um 22:00 Uhr, Großer Sommerkarnevalsumzug (Wegstrecke wie in den vergangenen Jahren). Nehmen Sie teil! Anmeldung bei der Tourist Info vom Rathaus Rojales bis 29. Juli. **Barpreise für die beste Verkleidungen!**

Anschließend spielt die Mobile Disco bis 5:30 Uhr.

SONNTAG, 6. AUGUST

Um 10:00 Uhr, Umzug durch die Straßen mit dem Musikzug „Agrupación Musical Los Solfamidas“ von Rojales.

Um 10:30 Uhr, Messe zur Ehren des Heiligen Justo in der Kirche „San José“ in Ciudad Quesada.

Um 9:00 Uhr, „Mago J“ Zaubershow.

Um 22:00 Uhr, Auftritt von der Tanzschule „Sofía Sánchez“ und der Gruppe „Arte Pa Ya“. Geniessen Sie einen Rumba und Tanzabend.

Um 24:00 Uhr. Feuerwerk von Pirotecnia Ferrández von Redován.

Anschließend spielt die Mobile Disco bis 5:30 Uhr.